

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textildachleuten  
**Band:** 107 (2000)  
**Heft:** 3

## **Endseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**KURT RISSI**  
Vertretungen für die Textilindustrie

8807 Freienbach Tel. 055-410 16 83  
Wiesenstrasse 6 Fax 055-410 55 27  
Natel 079-236 37 44  
E-Mail k.rissi@z-online.ch



**HAUG-Ionisationssysteme beseitigen störende statische Elektrizität.**



Statische Aufladungen führen in vielen Fertigungsprozessen zu Störungen. HAUG-Ionisationssysteme lösen dieses Problem bei der Folien- und Papierverarbeitung sowie in der Textil- und Kunststoffindustrie.

**HAUG BIEL AG**  
Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2500 Biel 6  
Telefon 0 32 / 341 67 67-68 · Telefax 0 32 / 341 20 43

**TRICOTSTOFFE**




bleichen  
färben  
drucken  
ausrüsten

**E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG**  
CH-8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12  
FAX 01-954 31 40

**Wir prüfen Ihre Textilien**

physikalisch  
färberisch chemisch  
chemisch analytisch



Schadstoff-, Rückstandsanalytik, Qualitätssicherung, Gutachten, Qualitätsberatung und Fehlersuche sind unsere Spezialitäten!

**TESTEX**  
Gothardstrasse 61, Postfach 585, 8027 Zürich

SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
INSTITUT SUISSE D'ESSAIS TEXTILES  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE

Tel.: ++41/1-206 42 42, Fax: ++41/1-206 42 30

**Produktion steigern  
Qualität verbessern  
Energie einsparen  
Lärmpegel senken**



**SRO WÄRLZLAGER AG**

**TEMCO Hochleistungskomponenten für Textilmaschinen**

- \* Texturieraggregate
- \* Verwirbelungsdüsen
- \* Hohlspindeln
- \* Verlegerollen
- \* Stützwalzen
- \* Fadenführungsrollen
- \* Spannrollen / Rollenzapfen

**FAG Kugel- und Rollenlager, TORRINGTON Nadellager, OPTIBELT Keil- und Zahnriemen**  
Zürcherstrasse 289, 9014 St. Gallen, Tel. 071 / 278 82 60, Fax 071 / 278 82 81



Die **tissu** ist ein flexibles und innovatives Kleinunternehmen, das erfolgreich in verschiedenen Marktnischen tätig ist.

**Nutzen Sie unsere Flexibilität** sowie unsere mehrjährige Erfahrung auch für Kleinmengen in der

**Weberei** für Woll-/Mischgewebe oder Technische Gewebe (Industrie-, Construct-, Verbund- und Safe-Textil).

**Schärerei mit Kaltwachs- und Pressvorrichtung**

Garntiter: 23dtex–3400dtex

Schärbreite: bis 4000 mm

Kettzüge: 35–1000 kg

**... und lassen Sie Ihre innovativen Ideen und Wünsche bei uns verwirklichen.** Gerne informieren Sie die Herren W. Blumauer, Weberei, oder R. Lütolf, Schärerei, unter

Tel. 062 794 28 28, Fax 062 794 18 01

E-Mail: admin@tissu.ch

**tissu**

Bernstrasse 30, CH-4852 Rothrist  
www.tissu.ch



**Müller & Steiner AG**

Zwirnerei

8716 Schmerikon SG

Tel. 055/282 15 55

Fax 055/282 15 28

E-mail: 101707.1240@compuserve.com

**Ne 20 – Ne 200**

Popline-, Crêpe-, Voile-, Core- und elastische Zwirne  
MelaSt mit Lycra®

**beag**

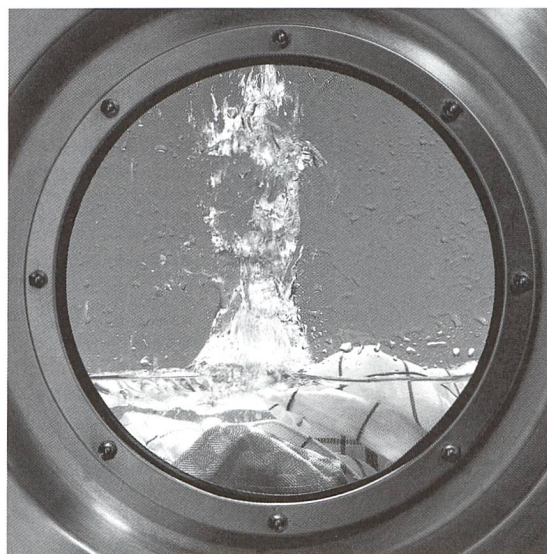
liefert für höchste  
Qualitätsansprüche

feine und feinste Zwirne aus Baumwolle im Bereich Nm 34/2 (Ne 20/2) bis Nm 340/2 (Ne 200/2) in den geläufigen Ausführungen und Aufmachungen für **Weberei, Wirkerei, Stickerei und Strickerei.**

**Spezialität:** Baumwoll-Voilezwirne in verschiedenen Feinheiten.

**Bäumlin AG, Zwirnerei Tobelmüli, 9425 Thal**  
Telefon 071 / 888 12 90, Telefax 071 / 888 29 80

**texcare**  
international



## Schluss mit dem Wischiwaschi.

Jetzt bringen Sie Ihr Geschäft auf Touren. Ohne dabei ins Schleudern zu kommen. Auf der Texcare erleben Sie frische Ideen und neue Konzepte. Denn hier trifft sich die internationale Branche der modernen Textilpflege. Weltweit führende Aussteller zeigen Ihnen neueste Produkte und Dienstleistungen für Textilreinigung und -pflege, Bügelei und Färberei sowie die Textilhygiene in Gastronomie, Hotellerie und Gesundheitswesen. Kommen Sie zur Texcare 2000 und profitieren Sie von einem Erfolgsprogramm, das sich gewaschen hat.

**Weitere Informationen erhalten Sie bei:**

Messe Frankfurt

Vertretung Schweiz/Liechtenstein, Postfach, 4002 Basel

Tel. (061) 316 59 99, Fax (061) 316 59 98

info@ch.messefrankfurt.com, www.messefrankfurt.com

**Frankfurt am Main**  
18. – 22. 6. 2000



**Fax-Coupon:** Mehr Informationen zur Texcare können Sie mit diesem Coupon anfordern.

Name \_\_\_\_\_

Firma/Position \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

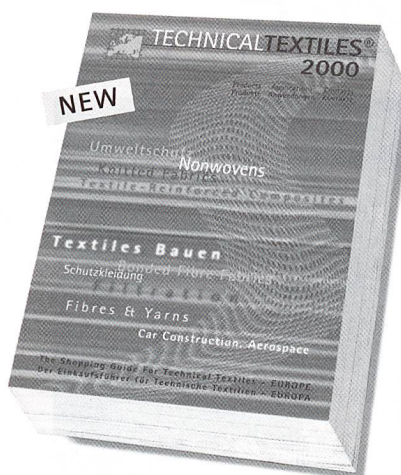
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Telefax \_\_\_\_\_



## The Only Shopping Guide For Technical Textiles – EUROPE



**TECHNICALTEXTILES® 2000** contains information about more than 4000 European companies, their products and application areas as well as a multitude of contact persons.

**TECHNICALTEXTILES® 2000** documents the large product range of Europe's Technical Textile Industry, for example

- Nonwovens
- Braiddings
- Woven and knitted fabrics
- Composites
- Production methods and much more

**TECHNICALTEXTILES® 2000** informs you about the constantly increasing number of application areas for technical textiles, such as

- Textile construction
- Protective clothing
- Sports and leisure
- Textiles for the industry
- Car construction and aerospace
- Medicine and many more

Publisher + Distributor:  
b.team B. Breidenstein GmbH  
Untermainkai 83  
D-60329 Frankfurt am Main  
Tel. (+49) (0) (69) 24 29 43 - 0  
Fax. (+49) (0) (69) 24 29 43 - 22 or 23 28 33  
E-Mail: bteam@schlotte-partner.de  
http://www.schlotte-partner.de  
ISBN: 3-926403-11-X (1st edition: December 1999)

We look forward to giving you detailed information – please contact us!



Schweizerische  
Textil-, Bekleidungs-  
und Modefachschule

## BERUFSPRÜFUNG FARBDESIGNER/IN

**Prüfungsdatum** 28.–30. September 2000

**Prüfungsfächer**

- Farbenlehre
- Farbpsychologie
- Farben in der Gestaltung
- Farbe und Raum
- Beratungstechnik
- Projektarbeit

**Prüfungsgebühr** Fr. 800.–

**Anmeldefrist** 31. Mai 2000

**Information, Anmeldung** Schweiz. Textil-, Bekleidungs- und Modefachschule (STF), Vadianstrasse 2, 9000 St. Gallen  
Tel. 071/222 43 68 Fax 071/223 46 85  
[www.textilfachschule.ch](http://www.textilfachschule.ch)

### «mittex» Online

**Alle Fachartikel und Informationen  
auf Ihrem Bildschirm.  
Lesen und sich informieren.**

[www.mittex.ch](http://www.mittex.ch)

### Internet-Verbindungen zur SVT:

**Sekretariat:** [svt@mittex.ch](mailto:svt@mittex.ch)

**Vorstand:** [vorstand@mittex.ch](mailto:vorstand@mittex.ch)

**Weiterbildungs-**

**kommission:** [wbk@mittex.ch](mailto:wbk@mittex.ch)

**Redaktion:** [redaktion@mittex.ch](mailto:redaktion@mittex.ch)

**Inserate mittex:** [inserate@mittex.ch](mailto:inserate@mittex.ch)

## DORNBIRN 2000

### 39<sup>th</sup> International Man-Made Fibres Congress September 13<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup>, Dornbirn/Austria

More than 70 papers presented in 3 separate sections are dedicated to the following topics:

**MAN-MADE FIBRES AND TEXTILE INDUSTRY AT  
THE TURN OF THE MILLENNIUM  
INNOVATIONS IN MAN-MADE FIBRES  
E-COMMERCE IN THE TEXTILE CHAIN  
NEW APPROACHES IN THE DESIGN OF SPECIAL GARMENTS  
AND TECHNICAL TEXTILES  
PROTECTIVE TEXTILES**

The Congress at the turn of the millennium will be opened by a series of lectures on the definition of the present state and development of the man-made fibres and textile industries with contributions from the most important regions of the world. The status reports will be underlined and examined in depth in successive papers dealing with important innovations in the man-made fibres sector, new functional and smart textiles as well as technical applications. An entire section will focus on protective textiles. For further details visit also our homepage <http://www.dornbirn-fibcon.com/oechi>

Organised under the auspices of the Brussels-based CIRFS, the preliminary programme is now available; to receive a copy as well as additional information, please contact:



Organiser:  
Österreichisches Chemiefaser-Institut  
Tagungsbüro Dornbirn, Rathausplatz 1  
A-6850 Dornbirn/Austria  
Tel.: +43/5572/36850, Fax: +43/5572/31233  
e-mail: [dt@dornbirn-tourismus.vol.at](mailto:dt@dornbirn-tourismus.vol.at)  
<http://www.vol.at/DornbirnTourismus>



Tissa ist ein wachsendes, hochspezialisiertes Unternehmen mit glasklarem, jungem Geist. Mit 65 Mitarbeitenden stellen wir modernste Textilien, vorwiegend aus Hochleistungsfasern wie Fiberglas, Carbon und Aramid, her und verarbeiten diese teilweise zu Prepregs. Unser anspruchsvoller Kundenkreis reicht von der Schleifscheiben- über die Ski- & Snowboard-Industrie bis hin zu internationalen Herstellern von Schienenfahrzeugen, Automobilen oder Industriefussböden. Zur Verstärkung unseres Kaders suchen wir einen initiativen Ingenieur als

## Produktionsleiter Ausrüsterei

Neue Produkte und Prozess-Sicherheit bei der Herstellung unserer Prepregs für die Schleifscheibenindustrie sind Ihre Hauptanliegen. Sie treiben die Entwicklung in enger Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten voran. Die interessante und vielseitige Aufgabe ist verbunden mit der Führung einer kleineren Produktionsabteilung. Die betrieblichen Anlagen und Prozesse werden durch Sie laufend überprüft, erneuert oder angepasst. Damit Ihre Verbesserungs-Massnahmen greifen, schulen Sie die Mitarbeitenden gezielt und regelmässig.

So sehen wir Sie:

Kommunikativ und teamfähig mit guten Führungsqualitäten. Selbstständig, vernetzt denkend mit gutem Abstraktionsvermögen. Sie freuen sich zudem, Ihre guten Englischkenntnisse anzuwenden.

Das sollten Sie mitbringen:

Abschluss als Werkstoffingenieur oder als Maschineningenieur mit Fachrichtung Werkstoff- oder Textiltechnik. Know-how in der Herstellung und Veredelung von technischen Textilien, vorzugsweise in Imprägnationstechnik von Glasgeweben. Erfahrung in Produkte- und Prozessentwicklung oder in der Leitung von Projekten runden Ihr Profil ab.

Für Auskünfte steht Ihnen Frau Brigitta Hollermayer, Tel. 041/461 06 36 oder Mail kildar@dplanet.ch (KILDAR Personal GmbH) jederzeit gerne zur Verfügung. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte direkt an das Personalbüro der Tissa Glasweberei AG, 5727 Oberkulm.



**Glasweberei AG**  
CH-5727 Oberkulm

**Der elektronische Weg  
zur Inseratebestellung**

**E-Mail:**

**inserate@mittex.ch**

# mammuttec

Die Firma mammut tec AG ist einer der führenden Hersteller von Seilen, Bändern und Gurten aus Hochleistungsfasern wie PES, PA, Glas, Aramid und Carbon mit Verkaufsaktivitäten im In- und Ausland. Für die Betreuung des Marktbereiches Industrieprodukte und Technik im EU-Raum suchen wir einen technisch versierten

## Verkaufsberater

für den Aussendienst.

*Ihr Aufgabengebiet:*

- Marktbearbeitung mit Beratung und Betreuung des angestammten Kundenstammes
- Neuakquisition potentieller Kunden
- Verantwortung für die Realisierung des Budgets
- Einbringen von Anregungen bezüglich neuer Produkte und Marktleistungen

Ihre fundierte technische Ausbildung, ein HWV- oder gleichwertiger Abschluss sowie gute Textildachkenntnisse bilden ideale Voraussetzungen für diese anspruchsvolle Aufgabe. Sie sprechen fließend Deutsch, Englisch und Französisch, sind eine selbstsichere und kompetente Persönlichkeit und zeigen auch in schwierigen Situationen Durchhaltevermögen.

Fühlen Sie sich von dieser Herausforderung angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen z. H. Frau Gloor und stehen Ihnen auch für telefonische Auskünfte gerne zur Verfügung.

**mammut tec AG**  
**Industriestrasse Birren, 5703 Seon**  
**Telefon (062) 769 82 83**



Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen der Spezialmaschinenbranche. Für unser kleines Team der «Technischen Kundenberatung» suchen wir einen

## Technischen Berater

In dieser Funktion unterstützen Sie unsere Kunden, Filialen, Vertretungen und Verkaufssachbearbeiter in technischer und technologischer Hinsicht. Kurzzeitige Reisen im In- und Ausland sind Teil Ihres Aufgabengebietes (Reiseanteil 30–50%). Textildachschulabschluss (Richtung Spinnerei) oder Kenntnisse im Fachgebiet Karderie/Spinnerei und einige Jahre Praxis sind erwünscht.

Gute englische Sprachkenntnisse sind unabdingbar, weitere Sprachen willkommen. PC-Kenntnisse erleichtern Ihnen die Arbeit. Selbstverständlich werden Sie bestens eingearbeitet, sodass Sie Ihre verantwortungsvolle Stelle absolut selbstständig ausfüllen können.

Gerne sehen wir Ihrer ersten Kontaktaufnahme entgegen. Wenden Sie sich dafür bitte an unseren Herrn Otto Graf oder an Herrn Ernst Gyr.

**Graf + Cie AG**  
Card Clothing + Accessories  
CH-8640 Rapperswil  
Telefon 055 221 71 11



**www.swisstwist.ch**

EMS — POLYMERE WERKSTOFFE,  
FEINCHEMIKALIEN, ENGINEERING

Die EMS-CHEMIE ist ein hochspezialisiertes, international erfolgreiches Unternehmen in der Herstellung technisch anspruchsvollster polymerer Werkstoffe.

Wir suchen für unsere Sparte Technische Fasern und Klebstoffe einen (Dame oder Herrn)

## Area Sales Manager

für

### Fasern und Monofilamente

Sie werden vom Standort Schweiz aus für mehrere Marktgebiete folgende Hauptaufgaben übernehmen:

- Betreuung der bestehenden Kundschaft
- Sicherstellung der geplanten Menge, Umsätze, Preise
- Aufbau und Akquisition neuer Kunden

Diese Tätigkeit setzt technische und kommerzielle Erfahrung in der Textilindustrie, vorzugsweise bei Synthefasern oder Monofilgeweben, voraus. Zudem beherrschen Sie die englische Sprache und verfügen von Vorteil über weitere Fremdsprachenkenntnisse.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn H.R. Zindel, Personalabteilung (Direktwahl 081 / 632 72 66).

**EMS**

EMS-CHEMIE AG CH-7013 Domat/Ems  
www.emschem.com

E-mail-Adresse der Redaktion

**redaktion@mittex.ch**

Infolge Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers suchen wir auf den Herbst 2000 einen erfahrenen

### Vorwerk- und Weberei-Fachmann

mit besonderen Kenntnissen in den Bereichen Zettlerei/Schlichterei, Betriebsorganisation und Personalführung.

Unseren Kleinbetriebsstrukturen entsprechend ist die Aufgabe verantwortungsvoll, vielseitig und interessant. Im engen Kontakt mit der Geschäftsleitung und Disposition erledigen Sie selbstständig die folgenden Aufgaben:

- Führung und Einsatz der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Betrieb
- Organisation der Arbeitsabläufe in allen betrieblichen Abteilungen
- Produktionsplanung in Zusammenarbeit mit der Disposition
- Erstellen der Rezepturen und Vorschriften für Zettlerei, Schlichterei und Weberei
- Herstellung und schlichten der Webketten
- Produkteentwicklung, Gewebemusterungen
- Personalrekrutierung
- Ersatzteil- und Hilfsmittelbeschaffung

Wir produzieren in Normalarbeitszeit (kein Schichtbetrieb). Zeitliche Verschiebungen, vor allem im Schlichtereibereich, sind manchmal erforderlich.

Wir bieten Ihnen einen abwechslungsreichen und selbstständigen Arbeitsplatz mit vielerlei Gestaltungsmöglichkeiten in einem angenehmen Betriebsklima zu leistungsbezogenen und fairen Konditionen.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wenn Sie die erforderlichen Voraussetzungen mitbringen und zudem Freude haben in einem kleinen Team mitzuarbeiten, dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder rufen Sie für einen Gesprächstermin unseren Herrn Grob an.

**Jean Kraut AG, Weberei, 9532 Rickenbach b. Wil, Tel. 071/923 64 64**

Wir sind ein Softwarehaus, das für die Textilbranche umfassende Informatiklösungen entwickelt und verkauft. Dank ausgezeichnetem Auftragseingang suchen wir eine(n)

### Textiltechniker(in)

für die Einführung, Schulung, den Support bei unseren Kunden und für die Organisation von Installationen unserer Kundenaufträge und Mitarbeit in der Entwicklungsabteilung sowie den Kundensupport.

Sie haben Praxiskenntnisse, möglichst im Webereibereich (z. B. Mitarbeit in Betriebsleitung, Administration, Dessinatur...). Das Arbeiten mit Windows 95/NT, MS-Office oder ähnlicher Software bereitet Ihnen keine Schwierigkeiten. Für den Kundenkontakt beherrschen Sie mindestens eine der folgenden Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Spanisch. Für die Schulung werden Sie bei dieser Tätigkeit häufig reisen.

Interessiert? Dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbungsunterlagen. Für weitere Auskünfte steht unser Herr Bühlmann Ihnen gerne zur Verfügung.

### NedGraphics (Schweiz) AG

Binzackerstrasse 37

CH-8620 Wetzikon

Tel. 01/930 66 72, Fax 01/930 66 84

E-mail: xbu@nedgraphics.com

Homepage: <http://www.nedgraphics.com>